

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -
كلية الآداب واللغات

Faculté des Lettres et des Langues

Département de Langue et Culture Amazighe
Agezdu n tutlayt d yidles amaziy

AKATAY N TAGGARA N MASTER

(TASNILEST)

ASENTEI

Isem Uddis deg temnaḍin

At leqsar, Tamellaḥt.

S yur:

HALLAL DIHYA

GUIRAT WISSAM

S Imendad n

HAMOUMI ZINA

Aseggas asdawan

2023/2024

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i Massa **Hamoumi Zina** i d-yellan yid- nney

Seg tazwara almi d taggara n tezrawt-a, tɛawen-aɣ iwakken ad nessawed ad nfak leqdic-a.

Tanemmirt s tussda i yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziy n Tubiret

Tanemmirt i Mass **Guettaf. M** iɣ-d-yettaken afus n lemɛawna yal tikkelt .

Tanemmirt i yiselmaden ara yesneqden leqdic-a.

Abuddu

Deg tazwara ad buddey leqdic-iw:

- ❖ I baba fell-as yaɛfu rabbi yarhem.
- ❖ I yemma ad yesseyzef rebbi di leɛmer-is.
- ❖ I watmaten-iw: Abd nacer, Nabil , Lamine, Jugurtha.
- ❖ I yessetma: Nassima, Jawida , Kahina, Hassina; d waraw-nsent, d yirgazen-nsent.
- ❖ I tmdakult-iw iyi- cerken deg leqdic-iw wissam.

Dihya

Abudda

- ❖ Di tazwara ad cekray Rebbi ad t-ħemdey aƷ yessawden Ʒer tagnit-a.
- ❖ Ad buddey leqdic-a: I yimawlan- iw ezizen baba d yemma i yellan tama-iw s yessen i d- wdey ass-a Ʒer da ,samey-asen tuyzi laemar.
- ❖ I yessatma: Silya, Roza, Yassmine.
- ❖ I gmma amectuh: Islam.
- ❖ I yessis xali: Tiziri, Najat.
- ❖ I temdakult-iw Dihia i yellan Ʒer yidis-iw deg ukatay-a si tazwara Ʒer taggara .
- ❖ I temdukul-iw ukud cekray amecwar n tseddawit yall yiwet s yisem-is I yall win ħemlay.

Wissam

Agbur

Isegzal

Tazwert tamatut.....	10
1. Afran n usentel.....	11
2. Iswi n usentel.....	11
3. Tamukrist.....	11
4. Turdiwin.....	12
5. Uguren id – nemmugger deg unadi.....	12
6. Tarrayt n unadi	12
7. Afran n temnađin.....	12
8. Assisen n temnađin.....	12
9. Assisen n yimsulya.....	13
10. Allalen i nessemras deg unadi.....	14
11. Tazrawt yettwaxdmen yef usentel.....	14
Taggrayt.....	14

Ixef n Tezri

Tazwert.....	16
1. Tasnawalt.....	16
1.1 . Awal.....	16
1.2 . Amawal.....	17
1.3. Azar.....	18
1.3. 1 Tarrayin usiley n uzar.....	18
1.3. 2Tiwsatin n uzar.....	18
2. Tasnalya.....	19.
1. Isem.....	20
2. 1. 1. Ticrađ n yisem.....	20
2. 1. 1. 1. Tawsit n yisem.....	20

2. 1. 1. 2. Amđan n yisem.....	21
2. 1. 1. 3. Addaden n yisem.....	21
2. 2. Arbib.....	23
2. 2. 1. Talyiwin n urbib.....	23
2. 3. Amyag.....	24
2. 3. 1. Afeggag.....	24
2. 3. 2. Amatar udmawan.....	24
2. 3. 3. Askim.....	24
2. 3. 4. Lesnaf n umyag.....	25
2. 3. 5. Timezra n umyag.....	25
2. 3. 6. Iskaren n umyag.....	25
2. 4. Asiley n umawal.....	26
2. 4. 1. Asuddem.....	26
2. 4. 1. 1. Lesnaf n usuddem.....	26
2. 4. 1. 1. 1. Asuddem ajerruman.....	26
2. 4. 1. 1. 2. Asuddem asmawan.....	27
2. 4. 1. 1. 3. Asuddem anfalan.....	29
2. 4. 1. 1. 4. Asuddem awsilan.....	30
2. 5. Asuddes.....	30
2. 5. 1. Anawen n usuddes.....	30
2. 5. 1. 1. Asuddes s usemlili.....	30
2. 5.1. 2. Asuddes bla asemlili.....	31
2. 5. 2. Tulmisin n yisem uddis.....	32
2. 6. Arettal.....	33
2. 6. 1. Anawen n urettal.....	33
2. 6. 1. 1. Arettal imuzyen.....	33
2. 6. 1. 2. Arettal imuzyen cwit kan.....	33

2. 6. 1. 3. Arettal ur imuzyen ara	34
3. Tasnamka.....	34
3. 1. Assayen isnamkanen.....	34
3. 2. Iswi n tesnamka.....	36
Taggrayt.....	36
Ixef n Tesladt : tasledt tasnaylamkant	
Taggrayt tamatut.....	58
Iybula.....	59
Amawal.....	62
Ammud.....	65

Tazwert tamatut

Tazwert Tamatut

TAZWERT TAMATUT:

Tamaziyt d tutlayt yellan d tanesbayurt tebda yef waṭas n tentaliwin taccawit tamzabit tatargit taqbaylit , maca tantala taqbaylit tufrar-d gar –asent , d annar n waṭas n yifarsen iseklanen d isnilsanen, imi tuget n leqdicat d yisaragen d yesnulfayen yella-d yes-s ,tmeslayen-tt deg waṭas n temnaḍin n Lezzayer maca anda i d-tban s waṭas Tubiret,Bgayet,Tizi-Wezzu

Tintaliwin-agi s yimad-nsent bḍant d timeslayin yal agdud s tmeslayt-is, temgarad yef tayed deg wawalen deg ususru deg unamek.yal yiwen amek yessawaḍ izen-is d tekt-is, acku tamslayt d allal n taywalt, d izen ni i yesttruhun seg umazan yer unermas, dya annect-a i ay-d ijebden lwelha akken ad neg fell-as anadi.

Tazrawt n tagara n turget d yiwen n unadi i yettalaben deg-neḡ ad d-nadi yef kra n usentel deg tmazzaget-nneḡ, dya nekkni nefren ad nessiwsee tamuḡli deg unnar n tmeslayt taqbaylit n Tubiret, s wudem usrid deg snat n temnaḍin: At leqsar, Tamellaḡt, s wudem amatu. D snat n tmeslayin i yecrek wawal,maca ad neereḍ amek ad nekcem deg-sent s telqayt.

Amawal d tagruma n tayunin s wayes tmeslayin yimedanen,yal agdud s umawal-is ,d lsas n yal tutlayt-is yis id tettnermi tutlayt tettuyal d tanesbayurt,ladya amawal n tutlayt n tmaziyt imi yella di timawit kan, tura yuyal ikcem yer tirawit dya atas n leqdicat I yellan fell-as d waṭas n yimnadiyen d yesnilsanen i ynudan fell-as i waken ad terren d amawal anesbayur ,imi tutlayt n tmaziyt teeda yer wanar n unadi d usnulfu teḡwaḡ asemmi n tyawsiwin deg tayullin n tussna gar widak iqedcen yef usnarni n umawal n tmaziyt yella-d: mouloud meamri d ugraw-is,imi eerḍen ad ssufyen awalen ijentḍen id ikecmen yer tutlayt n tmaziyt ama seg taerabt neḡ seg tefransist wa ad snulfun awalen imaziyen seg tantaliwin yemgaraden n tmaziyt.

Deg wayen yerzan awal d unadi fell-as. annar wessie, d amyag , d arbib,d isem....aneggaru-a nefren-it s yiwen n wannaw iwumi qqaren isem uddis,nerra lwelha-nneḡ yer-s ,imi di tazwara ulac atas n yinadiyen i d-yellan fella-s ,ladya gar snat temnaḍin-a; At leqsar d Tmellaḡt dayen ad nessebgen amawal-nsent ,tawtilt tis snat d yiwen n usentel i kecmen deg tmazzagt i neqqar tesnilest . Taneggarut -a tekcem deg tmazzagt-nneḡ ,di tazwara nga fell-as anadi d amezzyan kan (Aneskin) i jebed-d tamuḡli-nteḡ yef waya i neddem di rray ad nkemmel deg-s s telqayt

1.Afran u usentel:

Ma nuḡal ḡar usentel nefran, ad naf niwid awal ḡef snat temnaḡin yemḡaraben deg tilas d yiles, maḡsub nessemras yiwen umawal. timeslayin-agi d tamellaḡit d tin n wat laqsar , nextar- itent ad ilint d aḡeric agejdan deg ukatay id nhega , ,iwakken ad tent-id-nssebgen iymaḡriyen ad ḡzun timeslayin-agi ur yettwasnen ara , ulac win iqedcen fell-aset s waḡas .tamntilt inyejan ad nefren snat-agi iwakken ad nagum ismawen uddisen yettuḡten deg-sent.acku d timeslayin ikesben amawal d ansbaḡur, d aḡaruj di tmeslayt tamaziḡt.

2.Iswi n usentel:

Iswi i nreḡḡa i tezrawt-a ,d asebgem n wazal n yisem uddis deg tmeslayin At leqsar d Tmellaḡt Ad neereḡ ad nessufey wa ad nessebgen isem uddis , s umudu n talya d unamek yismawen id newwi seg snat tmeslayin-agi . mebla ma nettu ad nwehhi tamuḡli ḡer taḡulin anida tuḡten s waḡas , seg tama niḡen akken deg tagara ad neḡrez isem uddis wa as -nmud azal-is deg unnar asnals

3.Tamukrist:

Akken ad nessiweḡ ḡer yiswi n unadi-ntey nefren tasleḡt n yisem uddis, ad tt- nebnu ḡef kraḡ n tgejda: tasnalya tasnamka akked d tesnawalt. tigejda-aya yes-s ara nessiweḡ ad d-nessufey ismawen uddisen n snat n temnaḡin i nefren at leqsar d yimellaḡen i yezzdı yiwen umawal .timeslayin agi i tuḡet deg-sent yisem uddis s wannaw d taggayin-is yemḡaraden , s yesen ara nessiweḡ ad d-nerr ḡef istaqsiyen :

-Dacu-ten wannawen n yismawen uddisen i yellan deg temnaḡt n At Leqsar d Tmellaḡt ilmend n talya d unamek ?

- Amek tella talya n yismawen uddisen d-nefren deg snat n temnaḡin ?

4. Turdiwin

Ad nessemres kra n turdiwin d tririyin incukk amer ahat watant ney xati

- Isem uddis deg tmeslayt n Leqsar d Tmellaht, ahat d isem uddis bla asemlili, ney s usemlili.

-Ism

awen uddisen i d-nefren amer ahat bnan yef talya: isem d yisem ney isem d tenzayt d yisem.

5. Uguren i d-nemmugger deg unadi:

Ugur amezwaru ur d-nemmuger ara awalen uddisen yettuyalen yak yer taggayin yesea yisem uddis.

Yella-d lixsas n tmusni n yisem uddis d unamek-is yur yimsulya, imi di yal tikkelt iwulem ad d-nessegzi akken iwata i yemsulya, akke

n ad zren dacu neḥwağ (isem uddis).

6. Tarrayt n unadi

Yal anadi yahwağ tarrayt, yes-s ara yessiweḍ umnadi yer lebni n tikta-s, si tama-nney nebda anadi-a yef sin n yihericen igejdanen , aḥric n tezri anida id niwi awal yef kraḍ n tmiḍranin tigejdanin yef wacu yebna uxeddim id nhega d uḥric n teslaḍt , anida nga tasleḍt si tama n talya d unamek i wawalen uddisen id newwi .

7. Afran n temnaḍin:

Nefren snat n temnaḍin I unadi n yisem uddis: Leqsar d Tmellaht acku deg-sant I nettidir, nessen amawal-is nessen imezday-is, I ay-yeğgan ad t-nefren d asebgan n umawal-nsent acku ulac atas n tezrawin fell-asant.

8. Asissen n temnaḍin

8.1. Tamnaḍt n At Leqsar:

Azar n yisem n temnaḍt n At laqsar yella-d s umazruy n yiwet n tmatut id irewlan s yur imawlan-is seg yiwet n temnaḍt n bgayet acku ugin ad tefken i win yebya wul-is .Tameṭṭut taqasriwt tettwasen s tqendurt ,acwaw,acembir.

Tazwert Tamatut

Tamnađt-agi d yiwet seg temnađin n tubiret ,llan wid id as yeqqaren Acir,d tin anda ufan atas n yiyerman d lemqamat ad d-nebdar gar-asen Bu txarubt wa leakucd tin id yezggan deg unzul n tubiret,tebeed fell-as s 25 kilumitren,deg ayir n beclul,seg tama n ufella tsumat-id lesnam,beclul,d ađnif seg tama n umalu d wad lberdi seg tama n umalu n wanzul lhacimiya,seg usamar d ađnif,seg tama n unzul d ħerraža.

Tamnađt n at laqsar tesēaa azal n 11 n tudrin gar-asant: iyil mhela, tiliwa, tala mliĥa tiza, talamin, bu mnazal, mlawa iyzer n welyum....tesēa azal 14000 n yimezday.

8.2. Tamnađt n Tmellaĥt:

Tamellaĥt n ssebxa d yiwet gar tmellaĥin n tmurt n leqbayel id yezgan di tyiwant n Ĥnif, d tamnađt seg temnađin n tubiret,s wazal n 45 km itebeed fell-as ,d tamurt n waman imeryanen, d taddart n ukessar d ussawen.

Tamnađt-a ħur-s azal n 9685 n yimzday, tefraq ħef wačas n tudrin ad nbedar gar-asant: buremmal, tamezyabt, iyzar u mezyab, iyil n at rayu, iyil n At samar, Tikremĥat.

Tamellaĥt tezga-d deg umalu n lwilaya n tubiret, deg unzul n ladayra n mceddala ,tama umalu teĥud-it-id temnađt n « At Mensur d wat Sidi Brahim » ,seg tama unzul teĥud-it-id tmnađt n « eġiba »,seg tama ugafa d tayiwant n « yimecddalen », ma d tayiwant « at laqsar » ĥuddent-id seg tama usammar.

9. Asissen n yimsulya

Nafren imsulya ilmend n yiswi s anda nessarem ad naweđ deg tezrawt. D wid yesaan tamusni deg umawal n temnađin seān awalen iseĥĥan deg tmeslayt , d wid yeyran sennan d acu id isem uddis iwsishel udiwenni, imsulya-agi mgaraden deg tuzzuft d uswir n tyuri d laemer.

Tafelwit: Imsulya iyer d-nugem kra n yisallen:

Isem	laemer	Aswir n tyuri
H. abdnacer	36	Di tseddawit
A.Fatima	23	Di tseddawit
S. chahinaz	25	Di tseddawit

Tazwert Tamatut

M.Malika	62	Ur teyri ara
K.nacira	53	Di tseddawit
K.Fatima	96	Ur teyri ara
G.Islam	16	Deg tsennawit
M.Mahdi	25	Di tseddawit
G.Rabah	60	Ur yeyri ara
Z.Zahia	84	Ur teyri ara

10. Allalen i nessemres deg unadi:

Yal anadi usnan yehwağ allalen s wayes ara tawdeğ yer yiswi unadi I txdmed gar wallalen nessemres deg unadi yella udiwenni, tira d usemres n yisegzawalen d yimawalen, d walalen n usekklas.

11. Tazrawt i yettwaxdmen yef usentel:

Tasnillest tejmae atas n tayulin i yesnernayen amawal n tutlayt, dya ma nuyal yer usentel i nexdem d yiwen seg-sen, i yellan d isem uddis, d acu kan ulac atas n leqdicat yef usentel-agi. Nufa-d yiwen gar-asen:

Isem uddis di tmeslayt n yibehlal, yettwaxdem deg useggas asdawan 2019-2020, s yur Buşura kamilia d Safya hanifa.S Imendad n Mass :ĞABER IBRAHIM , Tasdawit AKELI MUHAND ULĦAĞ-TUBIRET .

Taggrayt

Deg yixef-agi i yellan d aħric n tesnarrayt yella-d fell-as wawal yef tarrayt i yğğan ad nefren asentel s umuddu n yisteqsiyin i ay-yessawden ad neffay s annar iwakken ad naf tiririyin iwulmen d yiswi uyur nebya ad naweđ .d tezrawt i nesemras deg wamud-nteγ, nefka-d awal yef temnađin yef wacu yebna leqdic nemeslay-d yef yimsulya id-nmugar deg wammud.

Ixef n

Tezri

Tazwert

Aħric-agi n tezri ad neeređ deg-s ad d-nmudd tibatutin i tmiđranin i yellan d tasnawalt d tesnalȳa d tesnamka, icuden yer usentel i nefren, yal isem nefka-d tabadut d imedyaten, d wid i d-yemmeslayen fell-as. Nesbegn-d amek yettili usileȳ n umawal deg tmaziȳt s krađ n tarrayin-is i yellan d asuddem d tarrayt usuddes d uređtal.

1. Tasnawalt:

D tusna izerwen tayunin timawalanin n tutlayt-ney d tusna izrwen amawal. D aħric seg tesnilest. Tcud yer wařas n tmusniwin ur tettili ara iman-is d tin yettnadin ȳef unamek d teȳessa umawal dwawal n tutlayt.

Lehmann. A d Martine- Berthet. F nnan-d : « *Tasnawalt d tawwuri n usnulfu n yiram n umawal, d aglam n wassayen gar yiram.* »¹.

Akken i d-yebder dayen Mounin, G: « *Tasnawalt tzerrew tusna n umawal akken dayen temmal-d axeman azrayan ȳef uguran n yisegzawalen.* »².

Ma d tabadut i d-tefka Palicka, A: « *Tasnawalt d tusna n wawal taena tayunin timawalanin awalen d tseddast tettak tamuȳli yer yizamulen utlayanen.* »³.

1.2. Awal:

Awal d aferdis agejdan deg tutlayt d aħric seg tesnilest, d lsas-is fella-s i tebna tutlayt. D agraw n walyacen d isekkilen yezmer ad yili d amyag neȳ d isem, D arbib yettili s usdukkel n uȳar d uskim, awal yesea anamek d twuri ilmend n wadeg-is d axel n tefyirt, awal d imeslineȳ d agraw n yimesla yeȳean anamek.

¹Lehman, A et Martine-Berthet, *Lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*, Armand colin, Paris, 2014, p, 13 « *la lexicologie a pour tâche d’inventorier les unités qui constituent le lexique, et de décrire les relation entre ces unités.* » .

²Mounin, G, *Dictionnaire de linguistique*, P.U.F, Paris, 1974, p, 203. «*La lexicologie désigne plus particulier la science qui étudié le lexique ou le vocabulaire désigne aussi la réflexion théorique sur les problèmes poses par l’élaboration des dictionnaires* ».

³ Palicka, A, *Initiation à la lexicologie*, Breno, Paris, 2014, p, 09. «*La lexicologie étudie scientifique de lexique, elle étudié les unités lexicales les mots, et les syntagmes figures d’une langue, elle s’intéresse à la fais au signe linguistique* ».

Lahmann, A d Martine-Berthet, F segzan-d : « *Tamagit n wawal deg-s kraḍ n yiferdisen talya,anamek,tneyrit n tseddas.* »⁴

Tabadut is yefka Dubois, J : « *Deg tesnilest tagensayt awal d aḥeric seg tesnilest d agraw n walyacen d imeslicen .* »⁵

Meillet, A :«*awal yusa-d seg teddukli unamek yefkad agraw imeslayen id yettunfken gamran deg uswuri anjarum.* »⁶

1.3.Amawal

D adlis i ijemeen agraw n wawalen yettuḡalen yer yiwet n tutlayt, d awal s wayes ttmeslayen, ssawaḍen tikiwin-nsen yemdanen, awalen-agi ad ten-tafed yessegza-ten-id seg tutlayt yer tutlayt-nniḍen ixulfen tutlayt tamezwarut, awalen-agi d tillin ney ttuḡalen yer yiwet n tayult, d tmestbiēen akken i d-mseḍfaren yisekkilen. Yal awal ad tafed anamek-is yer yidis-is, asegi d tbadut-is. D aḥric seg tesnillest tamatut. Ad d-nebder kra n tbadutin n yinagmayen yef umawal:

Dubois, J: « *Deg tesnilest tamatut awal amawal d agraw n tayunin timawalanin id yessebganen tutlayt n yiwt n temyiwant d yimsiwel.* »⁷.

S ḡur Morteureux, M-F: « *Amawal D agraw unmawalen n tutlayt.* »⁸

Lehmann, A d Martine-Berthet, F sbadun-d amawal d akken :«*dagraaw n wawalen n tutlayt id yettaken amawal.agraw-agi ibenu s wasayen yellan gar tayunin.* »⁹.

⁴ lehmann, A et Martin-Berthet.op.cit. p.15 « *l'identité d'un mot est constituée de trois éléments :une forme, un sens et un classe syntaxique* ».

⁵ Dubois, J & All, *Dictionnaire de linguistique, Larousse, p. 342* « *en linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique, significatif composé d'un ou des plusieurs phonèmes* ».

⁶Meillet, A, *linguistique historique et linguistique générale*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1982 (1912), p.30 « *Un mot résulte de l'association d'un sens donné à un ensemble de sons donnés susceptible d'un emploi grammatical donné.*

⁷Dubois, idem, p .282. « *comme terme linguistique général, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté.* »

⁸M-F Morteureux, *la lexicologie entre langue et discours, SEDES, 1997, p. 189* « *ensemble des lexèmes d'une langue.* ».

⁹ Lehmann, A et Martin- Berthet. op.cit. p .19 « *l'ensemble des mots d'une langue constitue son lexique. Cet ensemble est structuré par des relations entre ses unités.* »

1.4. Azar

Azar deg tutlayt n tmaziyt yettili-d d tayunt tagejdant d lsas n yal awal, d afeggag .d tiralin yemsedfaren, yettili d ucrik akk gar wawalen yezdi yiwet unamek.

Akken i d-yesbadu Dubois. J : « *Azar d aferdis azadur ur iqblen ara bettu. d ucrik gar wawlen tezdi yiwet n twacult n d axel n yiwet n tutlayt.* »¹⁰ .

Ma d Nait Zerrad, K yesbadut-id akka: « *Awal di tmaziyt yebna yef uzar , d asemed n yiwet ney atas n targalin id isenfalayen yiwet n tekti.* »¹¹

1.4.1. Tarrayin usiley n uzar

- Tukksa n teyra
- Tukksa n yezwiren d yedfiren
- Tukksa n tecrađ tigejdanin
- Tukksa n tecrađ n usuddem

Am wakken id yenna Tidjet, M: « *Yettili usiley n uzar s uyaluy n tecrađ iwsilen..., izwiren, idfiren, d teyra... azar deg wayen yerzan unmik d tayunt tamectuht yesdukkulen inmawalen n yiwet n twacult tasnaljamkant.* »¹² .

1.4.2. Tiwsatin n uzar:

❖ **Bu yiwet n tergalt.**

MD : Iyi → γ

❖ **Bu snat tergalin.**

MD : Ruḥ → R.ḥ

¹⁰Dubois, J & All, .op.cit. p.395 « on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une Langue »

¹¹Nait Zerrad, K, *Grammaire moderne du kabyle*, Karthala, Paris, 2001, p, 26 « le nom ou le verbe kabyle est formé à partir d'une racine, constituée d'une ou de plusieurs consonnes, qui exprime une idée. »

¹² TIDJET, M, *Mémoire de magister de linguistique amazighe*, Université de Bejaia, 1998, p, 71. « La racine est obtenue après élimination de tous les affixes est désinences...préfixes, infixes, suffixes,la racine est sur le plan de signifie, l'unité minimale de sens commune à tous les lexèmes de même famille. »

❖ **Bu krađ tergalin.**

MD : Mger → M.G.R

❖ **Bu ukkuz tergalin.**

MD: Ađerbaz → Г.R.B.Z

❖ **Bu semmus tergalin.**

MD: Tasenawit → T.S.N.W.T

2. Tasnalya:

Tasnalya d ađric seg tesnilest, d tusna izerwen talya d tyessa tagensant n wawal, d wamek id yella lebni n wawal deg tutlayt.

Dubois. J yesbadu-d tasnlja d akken : « *Deg tjerřumt tamensayt, tasnalja d tazrawt n talyiwin n wawalen i tenmegla i tseddast.* »¹³.

Deg tjerřumt tatrart, awal n tesnalja yesea sin usmenyif igejdanen :

ha tasnalja , d aglam n tardayin n tyessa tagensant n wawalen.

ha tasnlja ,d aglam yef tikelt n tardayin n tyessa n wawalen dtardayin n tuddsa n usniy. »

Mounin. G. yesbadu-t-id akka: « *Tazrwet n talyiwin id yesbganen awalen n tutlayt,d yibdilen deg talja n wawalen iwakken ad senfalin asayen yer wawal niden deg tefyirt.* »¹⁴

¹³Dubois, J & All. *op.cit.* p. 311 « *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots par opposition à la syntaxe.*

En grammaire moderne, le terme de morphologie a deux acceptions principales :

**Ou bien la morphologie est la description des règles de la structure interne des mots.*

**Ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots est des règles de commination des syntagmes. »*

¹⁴ Mounin. G. *op.cit.* p. 311 « *L'étude des formes sous les quelle se présentent les mots dans une langue, des changements dans la forme des mots pour exprimer leurs relations a d'autres mots de la phrase.* »

2.1. Isem:

D awal deg tutlayt, d aħric agejdan deg tesnilest, d awal i d-yeskanen ney i d-yemmalen ama d amdan ama d ayersiw ney kra n tyawsa.

Akken it-id-yesbadu Nait Zerrad, K., :« *Isem d awal amskil issebgan-d amdan, ayersiw ney taywsa, isem yesea tawsit(d unti ney d amalay)Amdan(asuf ney asget)Addad (ilelli,amaruz).*»¹⁵ .

2.1.1. Ticrađ n yisem:

Isem deg tmaziyt d awal yebđa yef krađ n tewsatin it-id-yessebganen:

2.1.1.1.Tawsit n yisem:

Isem di tmaziyt yesea tawsit am tutlayin tiyađ, nezmer ad t-naf d unti aken yezmer ad yili d amalay:

Kebir, B deg wawal-is yef tawsit yenna-d: «*Am di tutlayin akk nniden, isem yezmer ad yili d amalay (awtem) ney d unti (tawtemt).*»¹⁶

***Amalay:** s umata isem amalay di tmaziyt ibeddu s teyr (a, u , i)

MD: Aqcic.

- Ul.

- Iyzar.

***Unti:** isem unti yettili-d s tmerna n tecrađ n wunti deg tazwara d taggara n yisem amalay.

Gur Nait Zerrad, K: « *Ma yella d isem unti talya-s s umata d tin umalay s tmerna n uzwir d udefir (T).* »¹⁷

MD: Amyar →Tamyart.

¹⁵ Nait Zerrad. K. op.cit. p. 31 « *Le nom est un mot variable. Il désigne une personne, un animale ou une chose.le nom varie en genre (féminin, masculin),en nombre (singulier, pluriel) et en état(libre, annexion). »*

¹⁶ Kebir. B. *Awfus n tutlayt tamaziyt. Asqamu Unnig n Timmuzya. 2011. P.31.*

¹⁷ Nait Zerrad. K., Op.cit. p. 32 « *quant au nom féminin, il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation ».*

Afzim→ Tafzimt

Anelmad→ Tanelmadt

2.1.1.2 Amɗan n yisem:

Am tutlayin akk yellan deg umaɗal isem di tmaziɣt yesɛa amaɗan yettili d asuf neɣ d asget.

Kebir, B: « *isem yezmer ad yemmal yiwet n tɣawsa, nessawal-as asuf, am wakken yezmer ad yemmal ugar n yiwet n tɣawsa, nessawal-as asget.* »¹⁸

❖ **Asuf:** yemmal-d yiwet n tɣawsa:

MD: - aqcic→yiwen uqcic igellan.

Tazeqqa→ yiwet kan tzeqqa

Axxam→ yiwen kan uxxam

❖ **Asget :** yemmal aɗas n tɣawsiwin ɣur

Nait- Zerrd. K : « *nufrrar-d kraɗ n wanawen n usget : asget ufiɣ (timerna n udfir), asget agensan (tamlellit tagensant),asget ixled(udfir,tamlellit tagensant).tiɣri tazwarant i kraɗ n wanawen n usget yellan di ilugen d i .* »¹⁹

MD : Amɣar→imɣaren.

Awtul→iwtal.

Azekka→izekwan.

2.1.1.3 Addaden n yisem :

Isem di tutlayt n tmaziɣt yesɛa sin waddaden yettili d ilelli neɣ d amaruz. Mi ara ayili d ilelli yettili di talɣa tamagnut neɣ di talɣa-is taɥerfit, ma yella d amaruz lmen-as yurez ɣer kra n uferdis-niɗen.

¹⁸Kebir. B. Op.cit . p.35.

¹⁹Nait Zerrad. K. op.cit. p. 34 « *On distingue trois types de pluriel : le pluriel externe (ajout d'un suffixe), au pluriel interne(alternance interne)et un pluriel mixte(suffixe alternance interne).la voyelle initiale pour les trois types de pluriels est régulièrement .* »

Akken it-yesbadu Kebir. B: « *Llan di tmaziyt sin waddaden: addad ilelli d waddad amaruz .di talya ,ger yilelli d umaruz, I yettbeddilen d tiyeri n sdat.* »²⁰

Imarazen, M: « *Tanmegla n waddad d yiwet seg tulmisin n yisem di tmaziyt. Taneggarut-agi tesgdel snat n talyiwin n waddad i d-yufraren i tesnalyansen : addad ilelli d waddad amaruz.* »²¹ .

Tafelwit : Addaden n yisem:

Isem amalay			Isem unti		
Addad Ilelli	Addad amaruz	Amedya	Addad Ilelli	Addad Amaruz	Amedya
A	Wa	1-Axxam/wexxam	Ta	T	1-Tamettut/tmettut
A	U	2-qcic/uqcic	Ti	T	2-Tiferket/tferket
I	Yi	3-Iles/yiles	Ti	Ti	3-Tilelli/tilelli
U	Wu	4-UI/ wul	Tu	Tu	4-Tumart/tumart

Ma nuɣal ɣer tfelwit ad anaf isem amalay mi ara ibeddel seg waddad ilelli ɣer waddad amaruz yettili ubeddel n teyra timzwura:

A→yettuɣal d **wa**, am umedya 1. Ney d **U** am umedya 2.

I→ yettuɣal d **Yi** am umedya 3.

U→ wu am umedya 4 .

²⁰ Kebir. B. Op.cit. p. 40.

²¹Imarazen, M, *Manuel de syntaxe berbère, HCA, 2007, p. 25*« l'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet, ce dernier deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies : l'état liber et l'état d'annexion ».

Ma nuɣel ɣer yisem unti ɗarunas kra n yibedilen seg waddad ilelli ɣer umaruz ilmend n tfelwit nexdem:

Ta → yettili s ɣaluy n teɣra yettuɣal **T** am umedya 1.

Ti → yettili s uɣaluy n teɣri yettuɣal d **T** am umedya 2.

**Tamawt:*

Deg tmaziɣt, isem yezmar ad yili war addad, ma nuɣal ɣer tfelwit ad d-naf neffka-d amedya 3 d umedya 4 ɣef tagnit-agi.

2.2 Arbib :

Arbib d aferdis deg tutlayt, yettafar isem, yemmal-d amek tga tyawsa, yesekan-d amek tettwaxdam lhaɣa-nni. D aferdis iyef d-wwin awal kra n yinagmayen:

Kebir. B: «*Arbib d awal yemmalen tayara n yisem, amek tga tywsa-nni yemmal yisem.*

Arbib ɣur-s dayen tawsit (unti, amalay) amɗan (asuf, asget) am yisem i yella.»²²

Imarazen. M: «*Arbib iteddu srid ɣer yisem , ulac i ten-yebɗun neɣ I ten-yessemlalen.»²³*

Dubois. J: «*tajerrumt tesbadud arbib am wawal id yernun ɣer yisem akken ad d tessenfali tayara n tyawsa neɣ anamek-i.»²⁴*

2.2.1 Talyiwin n urbib:

Arbib yesɛa ticraɗ am yisem am wakken i d-yenna Bendali, S:« *Am yisem yezmar ad yesɛu snat tewsatin, sin yemɗanen d sin waddaden iglem:*

unti n yeglem yettili s tmerna tecraɗt n t'' wunti di tazwara d taggara.

MD: Amellal / tamellalt

Yettili usileɣ n usget n yeglem s tehrayt neɣ s temlellit.»²⁵

²² Kebir. B. op.cit. p.78.

²³ Imarazen. M. *Awfus n tjerrumt n teqbaylit. El –Amel, p. 73.*

²⁴ Dubois, J & All. *Op.cit. p. 46. « La grammaire définit l'adjectif comme le mot qui est joint au nom pour exprimer la qualité de l'objet ou de l'être. »*

²⁵ Bendali, S, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziɣt, HCA, 2007, p. 29.*

2.3. Amyag:

D yiwen seg yiferdisen igejdanen n tutlayt d tɣessa-ines. Amyag d awal yemmal-d tayara neɣ tigawt, ifritti ilmend n udmawen d temzri.

Akken i d-yenna Nait zerrad, K: « *Amyag amaziɣ ifetti ilmend n tewsit d umɗan d umqim udmawan .* »²⁶.

Am wakken id t-id yesbadu Bendali, S: « *Amyag d awal ameskil ifettin nettaf deg-s sin yeħricen afeggag, amatar udmawan.* »²⁷ . Amyag yettwasiley s tmerna n umatar udmawan i ufeggag. Talya tamyagant: afeggag + amatar udmawan+askim.

2. 3. 1. Afeggag:

Afeggag ul d lɣas n umyag (tirgalin d tɣara), dayen I d-yettaɣrin seg umyag mi ara nesseyli seg-s amatar udmawan.

Ilmend n Dubois, J: « *Neqqar i ufeggag i yiwet seg talyiwin id yettasen seg uzar.* »²⁸

2. 3. 2. Amatar udmawan:

D isekkilen i d-yettilin deg tazwara neɣ tagara n umyag , mmalen-d win ixdemen tigawt ssebɣanen-d anwa udem sanda yefti umyag anta timezra. Ilmend n S. Bendali :« Amatar udmawan d isekkilen id irennun di tseftit di tazwara d taggara n umyag yemmal-d anwa udem wiɣer yefti umyag». ²⁹

2.3.3 Askim:

D tiɣra i nrannu i ufeggag i wakken ad yefk tayunt tamawalnt yesean anamek. Am wakken it id yesbadu

²⁶ Nait-Zerrad, K. *Op.cit.* p. 77 « *la forme du verbe kabyle varie en fonction du genre, du nombre et de la personne* ».

²⁷ Bendali, S. *Op.cit.* p 33.

²⁸ Dubois, J & All. *Op.cit* « *On appelle radicale une des forme prises par la racine.* ».

²⁹ *Ibid*, p. 39.

Sadiqi, F: «yettili s tergalin d teyra igellan d talya tajerrumant anda azaren ad sudman talyiwin yettuyalen s iħricen n tseddast.»³⁰ .

2.3.4. Lesnaf n umyag :

❖ **Amyag n tyara** : yemmal-d tayara

MD: Imlul/ ibrik

❖ **Amyag n tigawt** : yemmal-d win ixedmen tigawt win ixdemn kra n tyawsa.

MD: Ffer, γli, muqqel.

2.3.5. Timezra n umyag:

Timezra n umyag bđant krađ n wannawen igejdanen:

➤ **Izri**: yemmal-d ayen iæddan tigawt ifukn dayin tezri.

MD: yusa-d, yura, yeffar.

➤ **Urmir s ad (aħerfi)**: yemmal-d tigawt uræad nedri, uræad tettwaxdem d taħerfit.

MD: ad yeqqim, ad yeffay.

➤ **Urmir ussid**: yemmal-d tigawt yeziŕfet tettekmil tettenarni mazal tekfi. MD: yettaru, ilaħħu, yettenarni.

2.3.6. Iskaren n umyag:

• **Anađ**: d asendah id yemmal.

MD: Bedd, qqim.

• **Anađ ussid**: d asendah i tigawt yettekmilen yeziŕfen.

MD: ttebdad, ttyimi.

³⁰ Sadiqi, F, *Grammaire du berbère, Afrique Orientale, Maroc, 2004, p, 81.* « Formés de consonnes et de voyelles ce sont des moules grammaticaux dans lesquelles les racines sont encastrées pour dérivé des formes appartenant à des catégories syntaxiques donnés. »

2.4. Asiley n umawal:

Asiley n umawal yettili s snat n tarrayin id yellan d asuddem d usuddes:

2.4.1.Asuddem:

D asefruri n wawalen seg umawal, d tasmelilt n ulyac ajruman d ulyac amawalan. Seg yiwen uzar nezmar ad nessufay atas n wawlen imaynuten yesean lmeena.

Akken id yenna Imarazen, M: «*Asuddem d anagraw muqqern, d win yesean azal deg usnulfu n yimeslayen n tmaziyt nezmer ad nseuddem seg umyag isem n tigawt isem umskar*»³¹

Chaker, S: «*Asuddem deg tesnilest tamatut, am usedrun usilay n wawalen, s usuddes n uferdis umawal d ulyac ajeruman.* »³²

2.4.1.1. Lesnaf n usuddem:

Deg tmaziyt llan ukuz n lsnaf n suddem yemgaraden.

2.4.1.1.1.Asuddem ajerruman:

D timerna n walayacen i yisem ney i umyag iwakken ad nesnulfu awalen atraren.Akken

➤ Asuddem n umyag seg umyag:

D asfrurui n wawal asudim seg umyag.

Bendali. S: «*iderru-d usuddem n yimyagen ilmend isekkilen s wayes yebda umyag amenzu .amyag ansi d-yekka d amyag amenzu.*»³³

• Asway:

Yettili usiley n usway s tmerna n (s, ss , sse, ssu) yer tazwara n umyag .

³¹Imarazen, M, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, 2007, p, 36, « *la dérivation est comme nous venons de le voir, le procédé le plus important et le plus productif dans la création lexicale en kabyle, nous pouvons dériver à partir du verbe : un nom d' action verbale, un nom d'agent, un nom d'instrument, un nom concert ,un adjectif...* ».

³²Chaker, S, *Derivation. ENYCLOPEDIE BERBERE 15/1995, article01.* « *La dérivation se définit en linguistique comme le procédure de formation de mots par combinaison d'un élément lexicale et d'un morphème grammatical.* »

³³ Bendali. S. Op.cit. p.65.

MD: suffey=s+effey.

Selles=s+ells.

Bendali, S: « *Yettili usiley wesway s tmerna n yiwen seg yezwiren-a: S, SS, SSU, SSE I wemyag amenzu.* »³⁴.

• Attway:

D timarniwt n uzwir (ttu, ttw, ttwa, mm) i umyag .

MD: Ttwalmed=ttwa+lmed

Ttudawi=ttu+dawi

Ttwatef=ttw+ettaf

Ouslimani, R: « *Yettili useddem n wettway slid seg yemyagen isendawen,s tmerna n wezwir:ttu,ttwa;ttw,mm.* »³⁵

• Amyay:

Yettwasiley umyay s tmerna (my,m, mye,myu) yer tazwara n umyag.

MD: Myaru=my+aru

Myeččen=mye+ččen.

Myussan=my+issin

Ouslimani, R: «*Yettili usiley n wemyay s tmerna n wezwir:my, mye, my, m.*»³⁶

MD: Myeččen yeqjan.

➤ Asuddem n umyag seg yisem:

Asudem –agi yettili-d s tmerna n uzwir (s) yer tazwara n yisem.

MD: Tikti→ smekti.

³⁴ Ibid, p. 65.

³⁵ Ouslimani, R, *Le manuel unique de grammaire*, EL-Amel, Tizi-Ouzou, 2018, p, 52.

³⁶ Ibid. p. 52.

➤ **Assuddem n yisem seg umyag:**

Yettili usefruri n yessmawen imaynuten seg yemyagen id yettaken awalen atraren i umawal .

Nait zerrad, K: «*Yal amyag nezmer ad nesiley seg-s ismawen imyagan irbiben s ussudem.ismawen imyaganen d isem n tigawt isem n walal isem umeskar arbib.*»³⁷

• **Isem n tigawt:**

D isem id yemmalen ayen idarrun d asiley id yettaken seg umyag am wakken I d-yenna

Imarazen. M : « *Isem n tigawt yettwalay seg ufeggag n umyag yeftin deg wanaɗ seg-s i d –tettban talya n ussudim.*»

Nait zerrad. K:«*isem n tigawt yemmal-d win ixeddmn tigawt id ysegzayen amyag.*»³⁸

MD: kres→akras: d tigawt n wakres.

• **Isem n wallal:**

D isem id yemmallen tayawsa ney cci ni s wayes naxdem kra n tyawsa.

Bendali. S : « *Isem n wallal yemmal tayawsa s wayes tedra tigawt.*»³⁹

Imarazen. M : « *Ismawen-a n wallal nessudm-iten-id seg yemyagen iyef I d- ɗerrun kra n yibeddilen deg talya: timerna n uzwir(am,im,as,is)ney timlellit n tiyra.*»⁴⁰

MD: Qerdec→Aqerdac

Agem→Asagem

Jbed→Tajebbat

Qqes→Isiqes

³⁷Nait Zerrad. K. *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) talyiwin*. ENAG. 1995. p. 121. « chaque verbe est susceptible de fournir des noms verbaux et des adjectifs par dérivation.les noms verbaux sont le nom d'action, le nom concert, le nom d'agent, le nom d'instrument et l'adjectif. »

³⁸ Ibid. p. 121 « le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimée par le verbe : kres→akras : action de nouer. »

³⁹Bendali. S. Op.cit. p.64

⁴⁰Imarazen. M. Op.cit. p.44.

- **Isem umeskar:**

D isem id yesskanen win yessmarsen tigawt.

Imarazen. M : « *Nezmer ad d-nessiley isem n umeggay seg yisem n tigawt umi nettased targalt tis snat.* »⁴¹ .

MD: Qdec→Aqeddac

Xdem→Axeddam

Bendali. S : « *Isem umeggay yemmal win yessedran tigawt.* »⁴² .

- **Arbib:**

Arbib d talya tasuddimt I d-yefrurin seg umyag n tyara akken it-id- yesbadu Nait- Zerrad. K : « *Arbib yessegzay-d tayara ,d wayla ney tulmisin n yisem sanda yettuyal. Yettili s umata seg yemyagen n tayara.* »⁴³ .

MD: Imlul→Amellal.

2.4.1.1.Asuddem asmawan:

Talya tasuddimt nettaf -it ula deg yismawen-akken d-yebder Bendali. S: « *yettili usuddem ula seg yismawen. Xas urteggit ara tarrayt-a.* »⁴⁴

MD: adles →adlesan.

2.4.1.1.3.Asuddem anfanan:

Tarrayt-a tettili-d s wallus n tergalin.

MD: Ilili→targalt yettwalsen (l).

Bibras→targalt yettwalsen (b).

⁴¹Ibid.p. 43.

⁴²Bendali. S. Op.cit . p. 64.

⁴³Nait-Zerrad. K. Op.cit .p. 133 « *l'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom auquel il se rapporte. Il se forme principalement sur les verbes de qualité.*

⁴⁴Ibid, p.71.

2.4.1.1.4. Asuddem awsilan:

Tarrayt –a d tin id nettaf s tmarniwt n yizwiren d yiwsilen yer tazwara n wawalen uddisen. (aber/abu).

MD: Abu→ abuleyun.

Aber→aberqay.

2.5. Asuddes:

Tarrayt –a d yiwet n tayunt n usnulfu n wawalen imaynuten d axel n umawal.asuddes d tuddesa n sin n wawalen ideukklen d takend awal niđen d amaynut deg umawal,yella-d iwsenqes n tuttra n wawalen si tutlayin tibraniyin id ikččem n yer tutlayt.

Imarazen .M: « *Tuddsa d yiwen n wallal n usiley n wawalen i nessaxdam deg tutlayt n tmaziyt xas ma ur telli ara s waņas ma nekka-tt yer usuddem.* »⁴⁵.

Ma d tabadut id astefka Sadiqi. F , : « *isem uddis am wakken id yetteban yirem it –id-yemmlan d tuddesa n tugedt n wawalen . Annaw-agi n yismawen ihi dtwasuddemen seg –sen waņas n wazaren .* »⁴⁶

S yur Ouslimani .R: « *Llan isawlayen uddisen yedduklen d yiwen wawal (amagraman) wiyad qqimen deg-sen iferdisen akken llan (tislit n unzar).* »⁴⁷

2.5.1. Annawen n usuddes:

2.5.1.1. Asuddes s usemlili

Tarrayt-a tettili-d s temlilit n sin yiram id-ittaken yiwen wawal yescan anamek amaynut isem+isem = uddis

MD: Tusna+iles= tasnilest.

Amyag+isem= uddis

⁴⁵Imarazen. M. Op.cit. p.33.

⁴⁶Sadiqi. F. op.cit. p. 121 « *le nom composés, comme le dénote le terme qui les désigne.se composent de plus d'un mot.ce type de noms est par conséquent dérivé de plus d'une racine. »*

⁴⁷ Ouslimani.R. op.cit. p. 14.

MD: eg+susru=agsusru.

isem+amyag=uddis.

MD: Ibiw + qqes= ibiqes.

Tanzaɣt + isem=uddis.

MD: ger+ akal=agrakal.

2.5.1.2. Asuddes bla asemli:

Yettili usdukkel n snat n tayunin s n umawal neɣ ugar yemgaraden deg unamek id yasufuyen yiwen wawal yesean anamek tesamlal- iten tenzaɣt.

Am wakken it id-yesbadu Imarazen. M: « *Deg wannaw agi n tuddsa ismawen kan igellan ulac imyagen acku tanzeɣt (n) tesdukul gar sin yismawen, dayen isem wis sin yetteli deg addad amaruz.* »⁴⁸

Sadiqi .F:«*ismawen uddisen d awalen cudden s yezwirren .deg wannaw agi n yismawen kra n wawalen d isnamkanen wiyad n tseddast.*»⁴⁹

A/ isem+n+isem=uddis

MD: Taqubat n ljamaɛ

B/ Isem+n+isem uddis

MD: Azeğgig n fɛat lehjar

C/ isem+bu+isem

MD: Ccitan bu tɛarawin

D/ isem+arbib

MD: adfel amellal

⁴⁸Imarazen. M. op.cit . p.35 « *Dans ce type de composition, que de noms et jamais de verbs car ce procédé est réalisée par l'intermédiaire du fonctinel (n) qui n' intervient qu'entre deux nominaux ou un nominal et un substitute.ainsi le second nominale se met toujours à l'état d' annexion* ».

⁴⁹Sadiqi. F. Op.cit. p. 122 « *le nom composés ou les mots sont reliés par une préposition génitive sont très fréquents.dans ce type de noms l'un des noms est sémantique et l'autre syntaxique.*»

2.5.2. Tulmisiin n yisem uddis:

Ma nuɣal ɣer yissem uddis ad naf yesɛa tulmisiin am yisem: tawsit, addad, amɗan.

➤ **Tawsit:**

Nesɛa snat tewsatin amalay d unti.

- **Amalay:** MD:awtul n lexla
- **Unti:** MD: taxlalt n nnbi

➤ **Addad:**

Deg tutlayt n tmaziɣt nettmagared sin waddaden: ilelli d umaruz.

Am wakken I d-yenna Imarazen .M:«*isem wis sin i tzewwir tenzeɣt, yettili deg waddad amaruz mi ara yili umagrad-is d tiyri, ma d amezwaru d d amagrad d twuri –sdeg tefyirt i d – yettbegginen talya-s neɣ addad ideg ara yili.*»⁵⁰

A: Addad ilelli: Adrar n wafud

B: Addad amaruz: Udrar n wafud

➤ **Amɗan:**

Tutlayt n tmaziɣt am tutlayin yak n umaɗal tesɛa sin yemɗanen asuf id yemmalen yiwt n tyawsa...ama d asget yemmaled tuget n tyawsiwin ...

A: Asuf: tuɣmest n temɣart

Aɣrum n bibras

B: Asgut: tuɣmas n temɣarin

Iɣurman n bibras

⁵⁰Imarazen. M. Op.cit. p.36.

2.6. Arettal:

D awal ajentaḍ ney d aberani I d-nettawi , I d-ikeččmen seg tutlayin tibraniyin. Ney seg tentala yer tayed (seg teccawit yer taqbaylit ... ijmee-itent yiwen unagarw utlayan). Yettlid urettal seg lixsas yellan deg tutlayt d ayen igejjan isnilsanen ad fyen yer tutlayin tibraniyin iwakken ad agmen awalen ara irreglen lixsas yellan deg tutlayt –nsen.

Akken it- yesbadu Dubois .J: « *yella urettal asnilsan mi ara yili unkeccum n tayunt ney tulmiset tasnilesant n tmeslayt (A) yellan yakkan di tmeslayt (B) ulacitt di tutlayt (A).* »⁵¹

Ma d Niklas –Salminen. A : « *Arettal d askcem n wawal abarni yer d axel n unagraw asnilsan.mgal asilay n wawal s tarrayin-niden.* »⁵²

2.6.1. Annawen n urettal:

Deg tmaziyt lan kraḍ n wanawen n yirettalen .

2.6.1.1. Arettal imuzyen :

Awalen –agi d wid id ikecmen seg tutlayt tabranit yer tutlayt n tmaziyt bden talya –nsen tamzwarut win talya n tutlayt tamaziyt

Imarazen. M: « *D awalen yettwasmuzyen s umata bdelen deg susru akked d tesnalya ulac amgired gar wawalen n tmaziyt inasliyen d irettalen –agi imuzyen.* »⁵³

MD: astylo, takarnidt, takamyunt...

2.6.1.2. Arettal imuzyen ccwiṭ kan:

D awalen ibarniyen id ikcmen yer tutlayt tamaziyt, bedlen deg ususru macca qimen di talya –nsen tanaslit.

Imarazen. M: « *d awalen i yettebean awalen n tmaziyt deg ususru, macca mgaraden deg talya .qimen deg talya –nsen tanaslit.* »⁵⁴

⁵¹ Dubois. J & All. *op.cit.* p. 177. « *il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas.* »

⁵² Niklas-Salminen. A. *La lexicologie.* ARMAND COLIN. Paris. 2015. p. 144. « *l'emprunt consiste à faire apparître dans un système linguistique un mot provenant d'une autre langue.* »

⁵³ Imarazen. M. *op.cit.* p. 28, « *ce sont ceux qui ont été complètement intégré sur différents plans (asusru d talya) et qui n' affichent pas de différences ni de spécificités comparés aux mots d'origine berbère* »

MD: lqahwa, ccetwa

2.6.1.3. Arettal ur imuzyen ara:

D awalen ibraniyin id ikcemn yer tutlayt, qqimen akken llan di tutlayt –nsen tanaslit ama deg ususru ama deg talya.

Imarazen. M : «*Annaw-agi n urettal d win yettfen deg tutlayt –nsen tanaslit, ulac acu ibedlen deg-s la deg talya la deg suseru.*»⁵⁵

MD: télévision, sinima...

3. Tasnamka:

D tusna izerwen anamek n tayunin n umawal d awal uddis n sin wawalen yedduklen i yellan d tusna d unamek d isem –is id awal-is d yusna n yinumak n wawalen n tutlayt tasnamka tefrurid seg tesnilest, ihi atas n yimnadiyen i yellan fell-as yall yiwn amek id t-id yesbadu nefran gar –asen

Sadiqi .F: «*tasnamka tettruğu srid yer tanakti n unamek d tayult seg tesnilest tettuyel yer unamek amezwaru n wawal n wusniy d tefyar.*»⁵⁶

Mounin. G:«*d aħric seg tesnilest tzerew anamek ney amesyl n tdukliwin timawalanin tikkal d tuqqna s sin wudmawen.*»⁵⁷

3.1. Assayen isnamkanen:

• Tagetnamka:

Awal –agi d isem uddis yebda yef sin wawalen tuget d unamek , lmenas yiwen wawal yesea atas n yinumak

⁵⁴Imarazen. M. *Ibid.* p.28 « *ce sont ceux qui ont subi l'influence du berbère sur le plan phonétique et qui ont gardé la morphologie qu'ils affichaient dans leurs langues d'origines* »

⁵⁵Imarazen. M. *Ibid.* p.29 « *ce type d'emprunt a gardé sa structure telle qu'elle est dans la langue d'origine et n'a subi aucune influence morphologique ni même phonétique* ».

⁵⁶Sadiqi. F. *op.cit.* p.233. « *la sémantique est par conséquence, la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens première des mots, des syntagmes ou des phrases.* »

⁵⁷Mounin. G. *op.cit.* p.293 « *partie de linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales, tantôt en liaison avec leur signifiant.* »

akken id t-idsbadu Sadiqi .F:«*deg tesnamka ,tagetnamka d tuget inumak...am tiynismet ,di tegtnamka , atas n yinumak dtuyalen yer yiwet n talya.*»⁵⁸

• **Taynisemt:**

D isem uddis yebda yef sin wawalen tusna d yisem lmnas d yiwen yisem I yesaan inumak mgaraden d acu mcaraken di tira d ususru

Tabadut n Lehmann .A / Martin-Berthet .F:«*Taynisemt d izamulen seaan yiwet n talya mgaraden deg unamek.*»⁵⁹

• **Tanmegla :**

D awal yesaan anamek megal wayid, yal awal deg tutlayt yesaa anmegal-is.

Sadiqi .F :«*Tanmegla d irem id yesnfalayin asay gar tenmgela d unamek.*»⁶⁰

• **Takniwt:**

D awal yesaan aknaw-is it id yessagzayen deg tutlayt, d sin wawalen yemgaraden deg talya d ususru sean yiwen unamek.

Ilmend n tbadut n

Touratier. C : « *neqqar taynamekt i wassay i zarwen sin ney ugar n walyacen, ula d yiwet n tayunt tesafhamd axudim-is.* »⁶¹

• **Timegdiwt:**

Tettili ger sin wawalen ney ugar yezditen yiwen wassay asnamkan, maca mgaraden deg talya anida nezmar ad nerr yiwen wasyal deg umdiq n wayed.

Sadiqi .F: «*awal timegdiwt yessebganed tikti tamatut: anamek n wawal yezmar tikal adyili deg wadeg n unamek n wawal nniden.*»⁶² .

⁵⁸Sadiqi. F. *op.cit.* p.243. « *En sémantique, la polysémie signifie “une multiplicité de sens”...comme en homonymie, en polysémie, plus d’un sens est associé à une seule forme.* »

⁵⁹Lehmann. A et Martin-Berthet. F. *op.cit.* p.97. « *Les homonymes sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leurs significés diffèrent.* »

⁶⁰Sadiqi. F. *op.cit.* p.244. « *L’antonymie est un concept qui exprime une relation d’opposition de sens.* »

⁶¹Touratier, C, *La sémantique*, ARMAND COLIN, Paris, 2014, p.105. « *On appellera synonymie la relation reliant deux ou plusieurs lexèmes lorsqu’un même sémème définit leurs emplois.* »

3.2. Iswi n tesnamka

Tasnamka tussad s yiswi n usnarni n umawal n tutlayt, yettuḡal d anesbayur s yinumak itettak i wawalen izerwiten wassay asnamkay am wakken id yenna

Mounin. G «*tasnamka d tayult n tusna n tmeslayt tzarew anamek n wawal d usegzi n tayunin n unmik n tutlayt.*»⁶³.

Taggrayt

Ger taggara n uḡric-agi nessawed lebyi d yiswi id nebdar deg tezwart nesbadud timiḡranin tigejdanin yerzan asentel –nney nefka-d tarrayin n usiley umawal ilmend n usuddem id yellan s wanawen-is s yimediyaten I wakken imeḡri ad yegzu senf –agi dayen nemeslay-d ḡef uddis i fell-as ibedd leqdic-nney d wayen yak icuden ḡer-s, syin needda ḡer yireḡḡalen nefka-d annaw-nsen.

⁶²Sadiqi. F. op.cit. 243. « *le mot hyponymie dénote la notion d'inclusion : le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mot.* »

⁶³Mounin. G. Op.cit. p. 294. « *La sémantique est le domaine de la science du langage qui prend pour objet l'étude de sens et les interprétations des unités significatives de la langue.* »

Ixef n tesleđt:

Tasleđt tasnaylamkant

Tazwert

Deg aħric-a n tesnalyamkant ad nexdam tasleđt i wawalen i d newwi seg tmeslayt n Yimelaħen d At laqsar ilmend n talya d unamek ad nebder tağult uğur ttuğalen d usabgen n wanaw –nsen. Deg uħric amezwaru ad nexdem tasleđt i wawalen uddisen yedduklen ilmend n talya ad nmud ticrađ n yisem: tawsit addad amđan, d uzar n yal awal.

Deg uħeric wis sin ad nefk anamek n yal aferdis ilmend n yimsulya d yiseğzawlen

Leqdic –agi nebđat ilmend n wanawen n yismawen d wamek uddesen.

Tasleđt n yismawen uddisen deg temnađt n At Leqsar d Tmellaħt

Ilmend n tesleđt ara negg, ad neđfar ismawen uddisen s usemlili d wid bla asemlili d taggayin i yesea yisem.

1. Ismawen uddisen s usemlili:

❖ Taggayt isem+isem

Isem uddis	
Tamellaħt	
Tawsit	Unti
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	TM+LHT

Anamek:

Tamellaħt d isem yettuğalen ęer yiwet n taddart ideğ xdmn lmelħ, ęef waya is-qqaren tama n lmelħ, neğ s tudsa n sin wawlen i d-yessuffyen awal uddis Tamellaħt.

Isem uddis	
Buremmal	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amḡan	Asuf
Azar	BR+ML

Anamek:

D isem n wadeg id yellan i tkessawt n lmal yella-d s tuddsa n sin wawalen lbur n lmal

Isem uddis	
Ccixleft	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amḡan	Asuf
Azar	CX+LFT

Anamek:

Isem n taddart id yezgan deg temnađt n tmellađt id yussan s tudsan sin wawalen ccix nettara isem- agi i wergaz ameqqran lleft yussa-d seg lxuđra.

Anamek

Isem uddis	
Iyilmhela	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	FL+MHL

D isem n tiyilt ideg ttidiren ugraw n yemdanen i wumi qqaren At mhela, yef waya i as-qqaren IyilMhella.

Isem uddis	
Adrarzeggan	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	DRR+ZGN

Anamek:

D adrar fkan-as isem ilmend n twacult n yizeggenen s usemlili n sin wawalen adrar zeggan yellan deg temnađt n tmellađt.

Isem uddis	
Iyesdiss	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	IS+DS

Anamek:

D asdukkel n sin n wawalen id yellan d tafkka n wemdan sefrurin-d awal amaynut

Isem uddis	
Iyilsuq	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	IL+SQ

Anamek:

D isem yettuwalen yer wadeg id yessanfalayen iyil deg wacu yettili suq n taddart

Isem uddis	
Ayesmar	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	ΓS+MR

Anamek:

D aħric seg tefkka n wemdan d iyēs id yezgan deg wudam d asemlil n sin n wawalen iyēs

+amar(tamart)

Taggayt amyag+isem

Isem uddis	
Merzbuqal	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	RZ+BQL

Anamek

D isem uddis id yussan s usdukkel n umyag d yisem errez tabuqalt

Isem uddis	
Magariṭij	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	MGR+ṬJ

Anamek

D yiwen wanaw n yizeğğigen yettili deg lexla yesεa ini d awray

Isem uddis	
Cufmejir	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	CF+MJR

Anamek

D atđan anda amdan ad tcuf tgarjunt-ines yella-d s usemlil n umyag d yisem cuf +mejir i yellan d imyi ifer-is muqger

Isem uddis	
Meččadfel	
Tawsit	Amalay
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	MČ+DFL

Anamek

D anaw seg yifrax yettuđal yisem- agi ilmend n yini- ines acku d amellal am udfel

Isem uddis	
Taggezamlħuřba	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Ađar	GZM+LħřB

Anamek

D ađđan anda amdan ad tcuf tgarjunt-ines yella-d s usemlil n umyag d yisem cuf +mejir i yellan d imyi ifer-is muqer

Anamek

D allal i semrasen deg ugzam n ufexar

Taggayt tanzeyt+isem

Isem uddis	
Agargis	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	GR+GS

Anamek

D ađric seg tfekka n wemdan d asemlil ger tenzayt “ger” d yisem “idis”

2. Isem uddis bla asemlili

Taggayt isem+arbib

Isem uddis	
Asif asemmađ	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	SF+SMD

Anamek

D tasmamant aman-is d isemmađen deg myal tasemđuyt

Isem uddis	
Asif amelđan	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	SF+MLHN

Anamek

D asif yezga-d deg temnađt n tmellađt aman –is mi ara qqaren tuyalen d lmalđ

Isem uddis	
Tala tarzaggant	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	TL+TRZGNT

Anamek

D tala id yellan deg At laqsar aman –is rzag-it ur yezmir ad –ten isew ni ayersiw ni amdan

Taggayt isem+n+isem

Isem uddis	
Timest n wađu	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	TMST+Đ

Anamek

Danaw n yibeεεac yettaqqes tesa ini d awray tesa 44 n yiđaren d asemlił gar timest d wađu id yessefrurin isem amaynut deg umawal

Isem uddis

Talla n yimjuhad	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	TL+MJHD

Anamek

D leinsar n waman anda sessan yemjuhad deg talit n tegrawla tezga-d deg temnađt n At laqsar

Isem uddis	
Lebsal n wuccen	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	LBSL+CN

Anamek

D yiwen wanaw seg yemyan d taħcict yettilin deg tezgi d ucci n wuccanen

Isem uddis	
Tazeđđigt n usisnu	
Tawsit	Unti

Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	TZĠGT+SSN

Anamek

D yiwen wanaw seg yiguma tazzuggayt d tamectuđt tettant yemdanen tettili di tsamđuyt n tefsut

Isem uddis	
Tiyzart n uyiles	
Tawsit	Unti
Addad	Ielli
Amđan	Asuf
Azar	TZR+FLS

Anamek

D isem n yiwen yeyzar id yezgan deg temnađt n At laqşar fkana-s isem-agi ilmend n uyilas i yellan yettidir dina

Isem uddis	
Taqejirt n tyaziđt	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	QJR+YZD

Anamek

D imyi ifer-ines d areqqaq amzun d naenaε yettmaca subayent deg ubazin

Isem uddis	
Tamezuyt n yilef	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	MZF+LF

Anamek

D imyi lwarq-is d ameqqran s yini ađcici

Taggayt isem+n+isem uddis

yettili deg udrar xedmen syes abazin d uyrum lađwal

Isem uddis	
Asif n sidna eissa	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	SF+SDN Σ_s

Anamek

D asif iwumi rran isem-agi acku d win id yezgan sama n lemđam

Isem uddis	
Tagmart n sidna eissa	
Tawsit	Unti
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	GMR+SD Σ_s

Anamek

D sanf seg yibaεεac s yini ađcici qarren-d akken d tabeččart n lxir

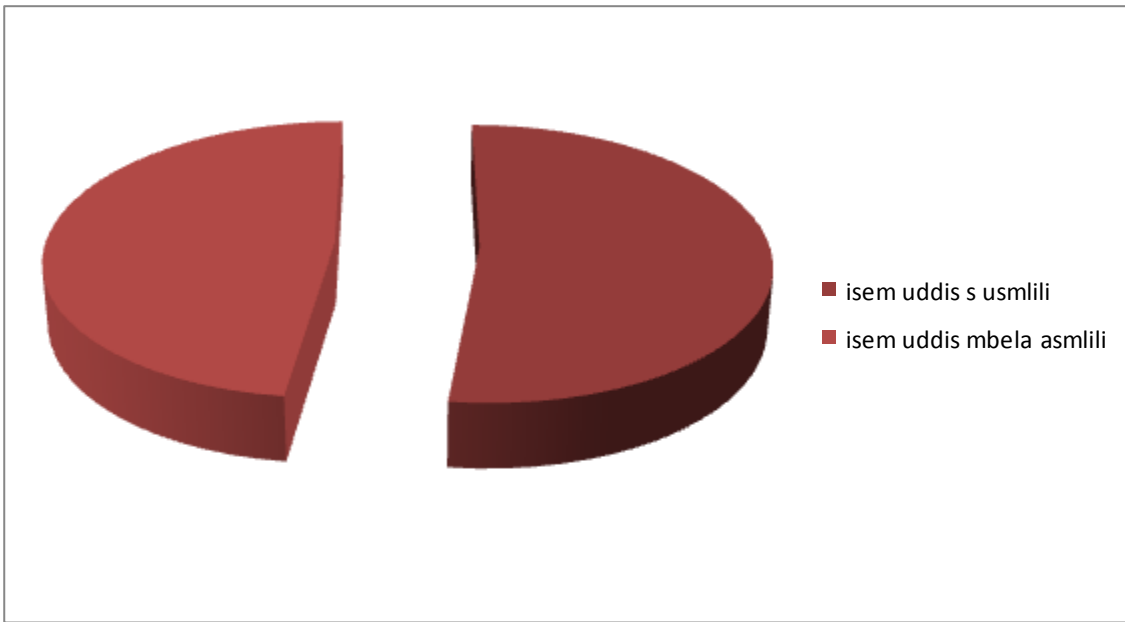
Taggayt isem+bu+isem

Isem uddis	
Afrux bu εemmar	
Tawsit	Amalay
Addad	Ilelli
Amđan	Asuf
Azar	FRX+ΣMR

Anamek

D yiwen seg yifrax d amellal yesεa aqamum muqquer ixeddem leac s ufella n laelali

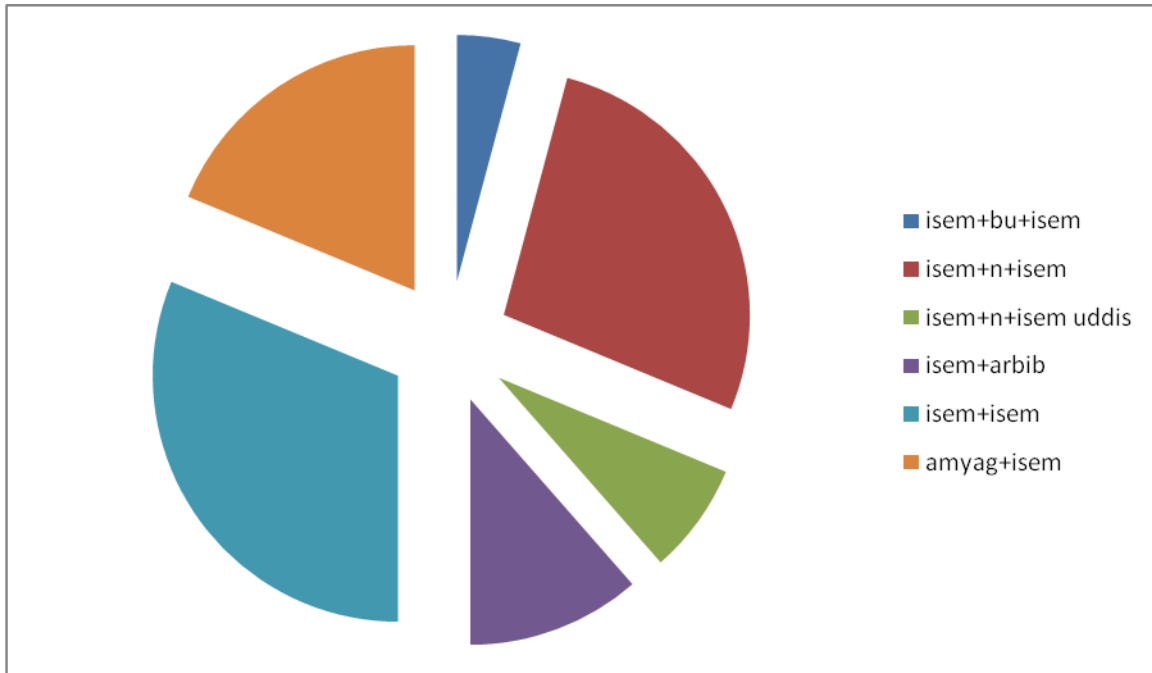
Tazayart tamassayt ilmend n wannawen n yisem uddis:



Asegzi:

Deg uđric –agi nexddem tazayart tamassayt i wanaw n yisem uddis id nugem seg wannar anda nerzza, id yellan s wazal n 82 wawalen nefran 27 iwumi anexdem tasleđt ilmend n wanawen , s usemlili bla asemlil ,imi id nufa afimđi n yisem uddis s usemlil s wazal n 52% d netta i yettuqten s wařas ma nuřal řer yismawen uddisen bla asemlili lan s ufimđi 48%

Tazayert imend n taggayin n yisem uddis:



Asegzi :

Deg tżayart-agi tis snat tella-d usebgan n taggayin n yisem uddis id newwi seg temnađin uyur naruh d ufimđi id nufa d yal taggayt dya nuffa-d taggayt n yisem+isem id yellan s wađas deg unadi –a s ufimđi n 30% ad yarnu ħur-s isem+n+isem s wazal n 26% ad yarnu ħer waya amyag +isem s wazal n 18% ma d taggayt n isem +arbib tella-d 11% adernu ħer laħsab-agi taggayt n yisem +n+isem uddis s ufimđi 7% ma d tiggayin i yellan mahsub seant yiwen ufimđi d tin isem+bu+isem adarnu ħur-s tanzeđt+isem s wazal n 4%.

Taggrayt

Γer taggara n umahil agi nessiweđ ad nexdem tasleđt i yismawen uddisen id yellan s wazal n 82 nefran gar-asen 27, nexdem-asen tasleđt ilmend n talya tawsit, addad, amđan, d uđar, syin nefka-d anamek i yal awal, akken dayen i nga tazayart tamassayt i yal ađric ma nuyel yer tzayert n wannawen nufa-d akken d isem uddis s usemlili i d-yellan s wađas, ma d tazayert tamassayt n yisem uddis ilmend n taggayin nemmuger-d akken isem+isem id yufraren s wađas.

Taggrayt tamatut

Tagrayt tamatut:

Akatay i d-nhegga i taggara n turegt d win yerzan tayult n tesnilest d wayen icuden yer gur-s, nessawed nerra tasledt tasnaylamkant i kra n yismawen uddisen i d-negmar deg temnaḍin: At leqṣar d Tmellaḥt n s yiswi n usebgen n umawal n snat tmeslayin n temnaḍin-a.

Anadi-a si tazwara-ines yer taggara, yebḍa yef kraḍ n yehricen, amenzu yella-d umeslay deg-s yef usentel s umata d tmentaln ufran-ines, syin nerza yer yixef wis sin i d-yellan d aḥric n tezri, newwi-d awal yef kra n tmiḍranin i yellan d tigejdanin deg usentel, nesbadu-ten-id s tikci n yimediyaten d tbadutin n yinagmayen i d-yemmaslayen yef tezri-a. Aḥric wis kraḍ yella-d d tasledt i 27 n yismawen yebḍan yef ukkuz n tayulin yemgaraden, yall isem nefka-d talya-nes ilmend n tawsit d umḍan, d waddad, aḥar, syin akkin nefka-d inumak-nsen ilmend n wayen i d-ulsen yimsulya i nesteqsa deg wennar n unadi; naedda yer laḥsabat n ufimḍi n yal tayult i yiman-is, i wakken ad nexdem tazayart tamassayt i yismawen uddisen ilmend n tayulin d wanawen-nsen, syin yer-s yal tazayart nefka-as-d aseḡzi- ines.

Seld tasledt, nwala-d kra n yigemmad i ay-yeḡḡan ad d-nerr s wudem usrid yef tmukrist n unadi-a: dacu-t wanawen n yisem uddis i yellan s waṭas deg snat temnaḍin nefran . nufa-d d akken anaw n yisem uddis i yettuqten s waṭas d isem uddis s usemlili s ufimḍi 52%. Ma d ayen yerzan talya n yisem uddis yellan s waṭas deg snat temnaḍin – a d isem+isem s ufimḍi 30%.

Akken dayen i nessawed ad d-nwekked turdiwin i ay-yellan deg tazwara d ccek d akken nufa-d deg turda tamezwarut nufa-d d anaw s usemlili,ma deg turda tis snat nufa-d d talya n yisem + isem i yettuqten .

Taḥawact-a meṭuḥen iyer nessawed, tell-d d aseḥbiber yef wawal s wudem amatu, d yisem uddis s yisem usrid, deg snat n temnaḍin n at leqṣar d Tmellaḥt. Nessaram d leqdic ara ikemmlen syur inelmaden d yimnadiyen ara d-yernun, imi ur d-llin ara waṭas n yinadiyen yef unnar-a.

Iybula

Idlisen:

- Aino, Niklas-salminen, La lexicologie, Armand colin, paris, 2015
- Bendali, Sadaq, Awfus amaynut tutlayt tamaziyt, HCA, 2007
- Imarazen, Moussa, Manuel de syntaxe berbère, HCA, 2007
- Imarazen, Moussa, Awfus n tjerrumt n teqbaylit, El- amal
- Kebir, Boussad, Awfus n tutlayt tamaziyt, Asqamu unnig n timmuzya, Alger, 2011
- Lehman, Alice et Martin-Berthet, François, Lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie, Armand colin, Paris, 2014
- Meillet, Antoine, Linguistique historique et linguistique générale, Paris –Genève, Champion-slatkinet, 1982
- Mortereux, Marie- François, La lexicologie entre langue et discours, Sedes, 1997
- Nait zerrad, Kamal, Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) talyiwin, E NA G, 1995
- Nait zerrad, Kamal, Grammaire moderne du kabyle, Karthala, Paris, 2001
- Ouslimani , Ramdane, Le manuel unique de grammaire , El-amel Tizi ouzou (Algerie), 2018
- Policka, Alina, Initiation a la lexicologie, Brno, Paris, 2014
- Sadiqi, Fatima, Grammaire du berbère, Afrique orient Maroc, 2004
- Touratier, Christian, La sémantique, Armand colin, paris , 2014

Isegzawalen

- Dubois, Jean et All, Dictionnaire de linguistique , Larouse, 2002
- Dallet, Jean-Marie, Dictionnaire français –kabyle, Selaf, Paris, 1985
- Mounin ,George, Dictionnaire de linguistique ,Quadrige (puf), paris, 1974

Imawalen

- Berkai,Abdel Aziz, Lexique de la linguistique Francais-Englais – tamazigt, 2009

Mansouri, Habib Allah, Amawal n tmaziyt tatrart, Hca, 2004

Mehrazi, Mohand, Lexique de didactique et des sciences du langage, Haut commissariat a lamazighité, 2013

Saad- buzefran , Samiya, Amawal n tsenselkimt

Imagraden

Chaker, Salem, Dérivation encyclopedie berbère , 15/1995

Tizrawin:

Tidjet, Mustapha, *Polysémie et abstraction dans dans le lexique amazighe*, Mémoire de magistere de linguistique amazighe, universite de béjaia, 1997.

Amawal

Amawal

Awal s tmaziyt	Agdazal-is	Aybalu /Sb
Amyag	Verbe	M, Mehrazi. 110
Azar	Racine	M, Mehrazi. 90
Arbib	Adjectif	H, Mansouri. 9
Asuddes	Composition	M, Mehrazi. 30
Asuddem	Dérivation	M, Mehrazi. 36
Amđan	Nombre	S, Saad Buzefran. 75
Asuf	Singulie	H, Mansouri 117
Asget	Pluriel	S, Saad Buzefran. 84
Addad	Etat	H, Mansouri. 54
Amalay	Masculin	M, Mehrazi. 69
Afeggag	Radical	M, Mehrazi. 90
Askar	Mode	S, Saad Buzefran. 90
Areṭṭal	Emprunt	J, M, Dallet. 86
Asusru	Articulier	H, Mansouri. 16
Amatar udmawan	Indice	H, Mansouri. 69
Amaruz	Annexion	H, Mansouri. 13
ilelli	Libre	M, Mehrazi. 66
Isem tigawt	Nom d'action	M, Mehrazi. 75
Imsulya	Témoignage	M, Mansouri. 123

Amawal

Awal s tmaziyt	Agdazal-is	Aybalu/ Sb
Tameslayt	Langage	H, Mansouri. 68
Tantala	Dialecte	M, Mehrazi. 38
Tutlayt	Langue	M, Mehrazi
Taywalt	Communication	S, Saad Buzefran. 33
Tasnilest	Linguistique	A, Berkai. 226
Tasnalya	Morphologie	H, Mansouri. 84
Tasnarayt	Méthodologie	M, Mehrazi. 70
Tasnamka	Sémantique	H, Mansouri .116
Tagtnamka	Polysémie	M, Mehrazi. 85
Tanmegla	Opposition	M, Mehrazi. 78
Tasnawalt	Lexicologie	A, Berkai. 291
Tasleḡt	Analyse	M, Mehrazi. 18
Tawsit	Genre	J, M, Dallet. 115
Tazrewt	Etude	M, Mæemri. 43
Taynisemt	Homonymie	M, Mehrazi .56
Timezri	Aspect	M, Mehrazi. 22
Tizri	Théorie	M, Mehrazi. 105
unti	Féminin	M, Mehrazi. 59

Ammud

Ammud

1.Asif asemmađ	23.Iyil n rayu	45.Tamellaht
2.Asif n sidi eissa	24.Iyil n Samar	46.Tala tarzaggant
3.Asyar n ugama	25.Magaritij	47.Tala n yimjuhad
4.Asnan n wayyul	26.Meččadfel	48.Tala n rabeḥ
5.Adal n waman	27.Marnuyat	49.Iyezar n ulyum
6.Abesbas n lexla	28.Marzbuqal	50.Timccat tgarfa
7. Afrux bu eemar	29.Imečči n tyirdemt	51.Ticiwin n mlawa
8.Asif n lexmis	30.Anyluy n tslatin	52.wlad raced
9.Amgur n uḥumi	31.Tađut n wuli	53.wlad abd allah
10.Aeemmur n uzamur	32.Tayiyact n tyettan	55.Tanjdamt n lḥid
11.Burmal	33.Taqubet n lğamae	56. bufarda n yuzzad
12.Asyarsif	34.Tifaf n wayyul	57. ccufmejir
13.Ccix left	35.Tuymast n temyart	58.asif n sidi eissa
14.Ĥertdam	36.Tizurin n wuccen	59. Tagmart n sidna eissa
15.Aselya n tayda	37.Tamzuyt n yilef	60.fettat leḥḡar
16.Iyezzer umenccar	38.Timest n waddu	61. Tizzi n salem
17.Iyezzer umezyab	39.Tiyezart n uyilas	62.Tizzi n teqsray
18.Imi n tezzdayt	40.Tagzemt n lḥusba	63.Tamdda n rmdan
19. Iferzzizwi	41.Tala mliḥa	64.tifireqast
20.Iyil mḥella	42.Tamemmact	65.ufrik n udrar
21.Iyil suq	43.Asif asemmad	66.tafunast n udrar

Ammud

22. Iles ufunas	44. Asif amelhan	67. awtul n laxela
68. Ayaziḍ uḥccad	73. Tabeccart n lxir	78. Timcedt n uzemmur
69. Ayaziḍ n trisiti	74. Timellalin n uḥccad	79. Awettuf azggay
70. Afrux n ṭawes	75. Amqerqer n waman	80. Aqjun n lbhar
71. Ayyul n laxla	76. Taxatemt n rmdan	81. Taewint n jida ḥedda
72. ilemndis	77. Aqsbuḍ	82. agergis